MUNI
CJV

Plurilingual Approach to Translation. Key Concepts I

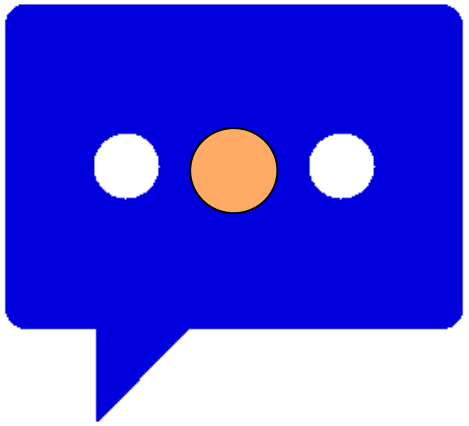
Athena Alchazidu

Spring 2024

Financováno Evropskou unií
NextGenerationEU
NÁRODNÍ PLÁN OBNOVY
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

Key Concepts

„We are all (potential) plurilinguals”
Enrica Piccardo (2019)



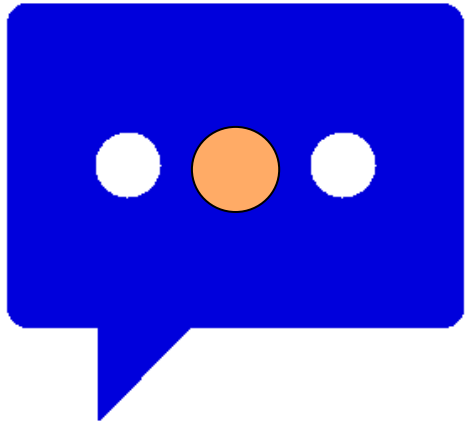
Warmer

What is plurilingualism?

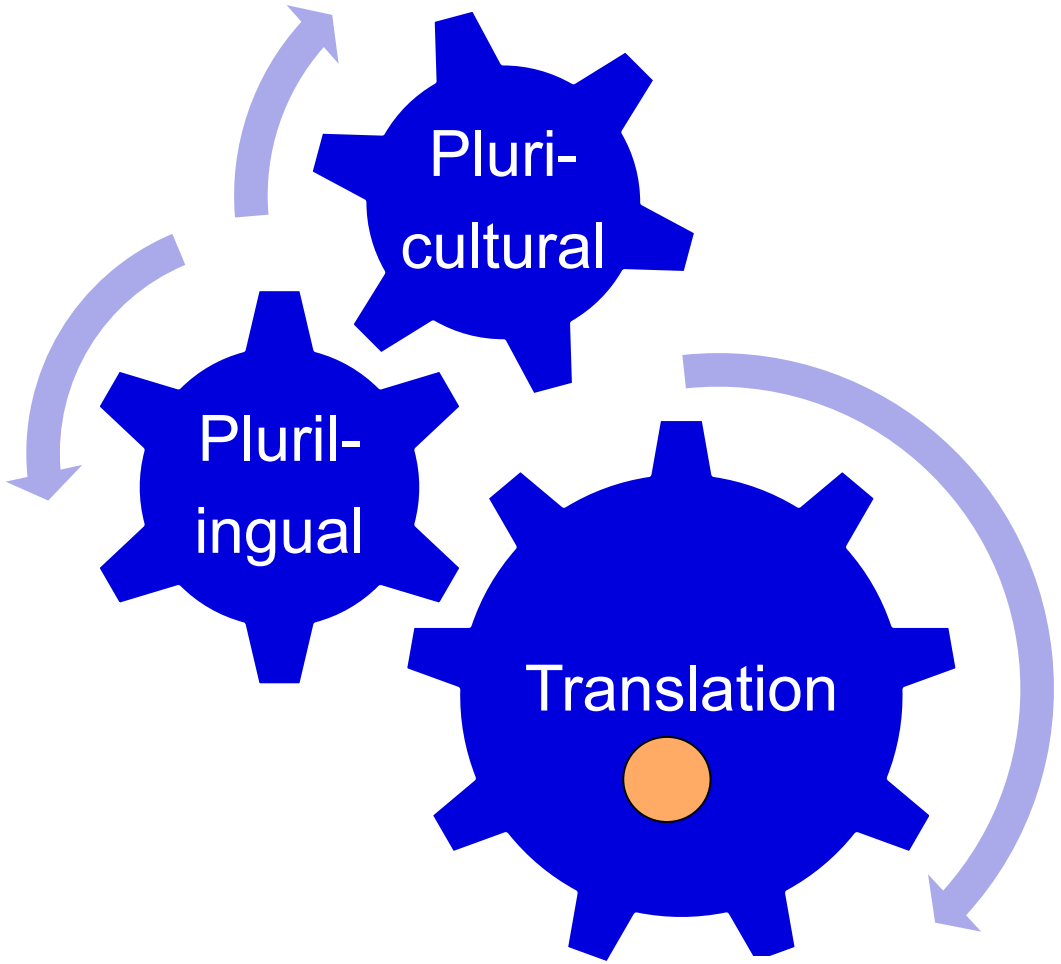
Plurilingualism

The term “plurilingualism” describes a process of dynamic, creative “languaging” across the boundaries language varieties. It also refers to the theory underlyi this process, as well as the relevant language policy ain and related methodological approaches. I discuss belc the distinction between plurilingualism ai multilingualism. Plurilingualism represents a compl phenomenon that transcends language boundaries bon in language use

(E. Piccardo, 2019)

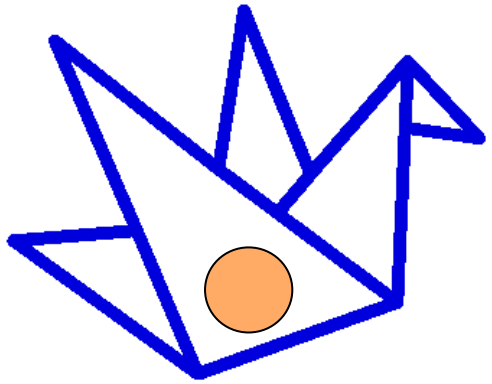


Approaches to Translation



Plurilingualism and Pluriculturalism

Plurilingualism is closely linked to pluriculturalism, and in the CEFR they in fact appear together throughout under the term "plurilingual and pluricultural competence". This is seen as a dynamically developing, unbalanced, partial competence that should also be a major educational aim (Beacco & Byram, 2007).



Workshop

- **Activities**
- 1) Individual
- 2) In pairs
- 3) In groups

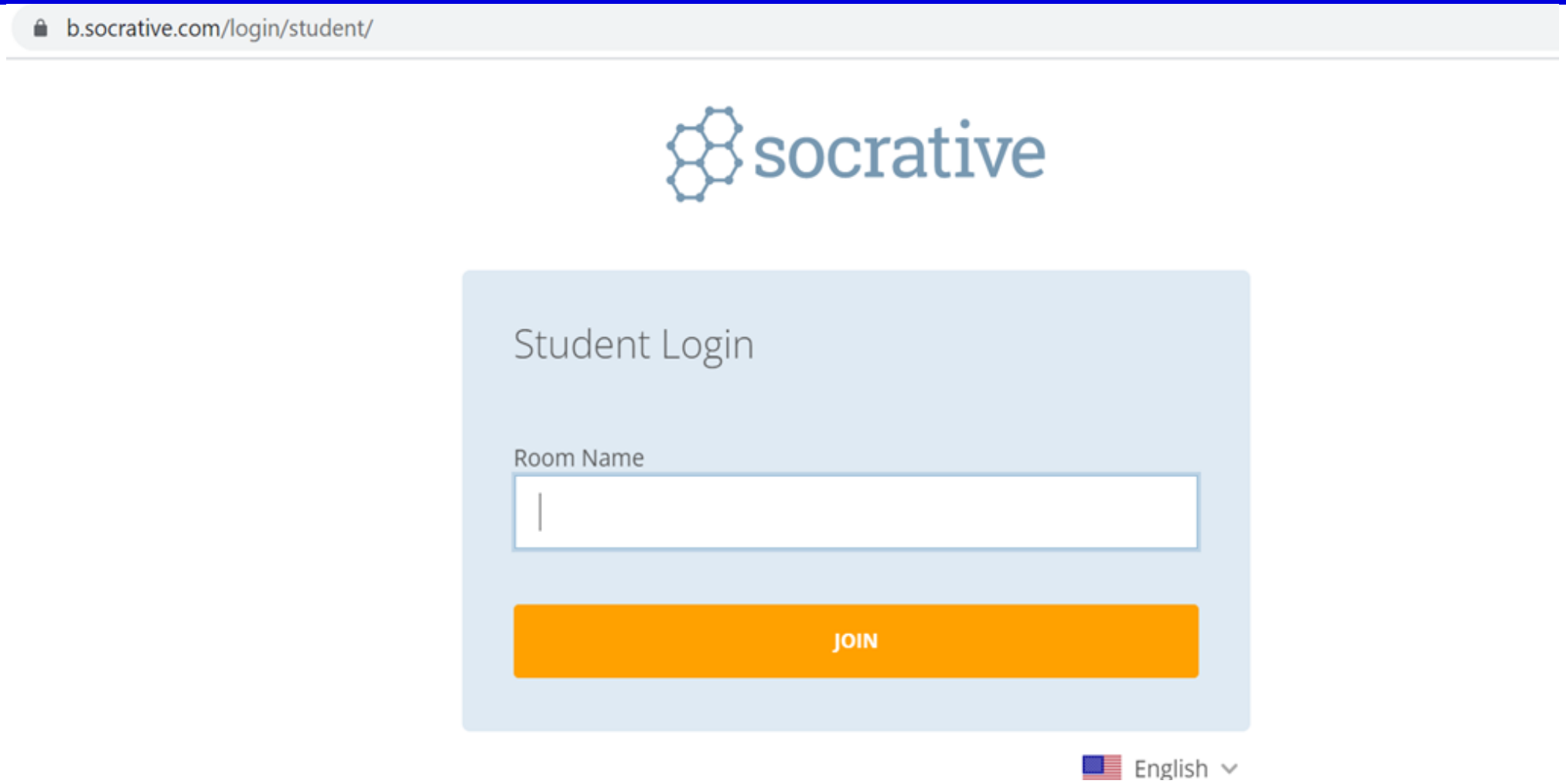
Workshop

- Use worksheets
- see the Syllabus, please

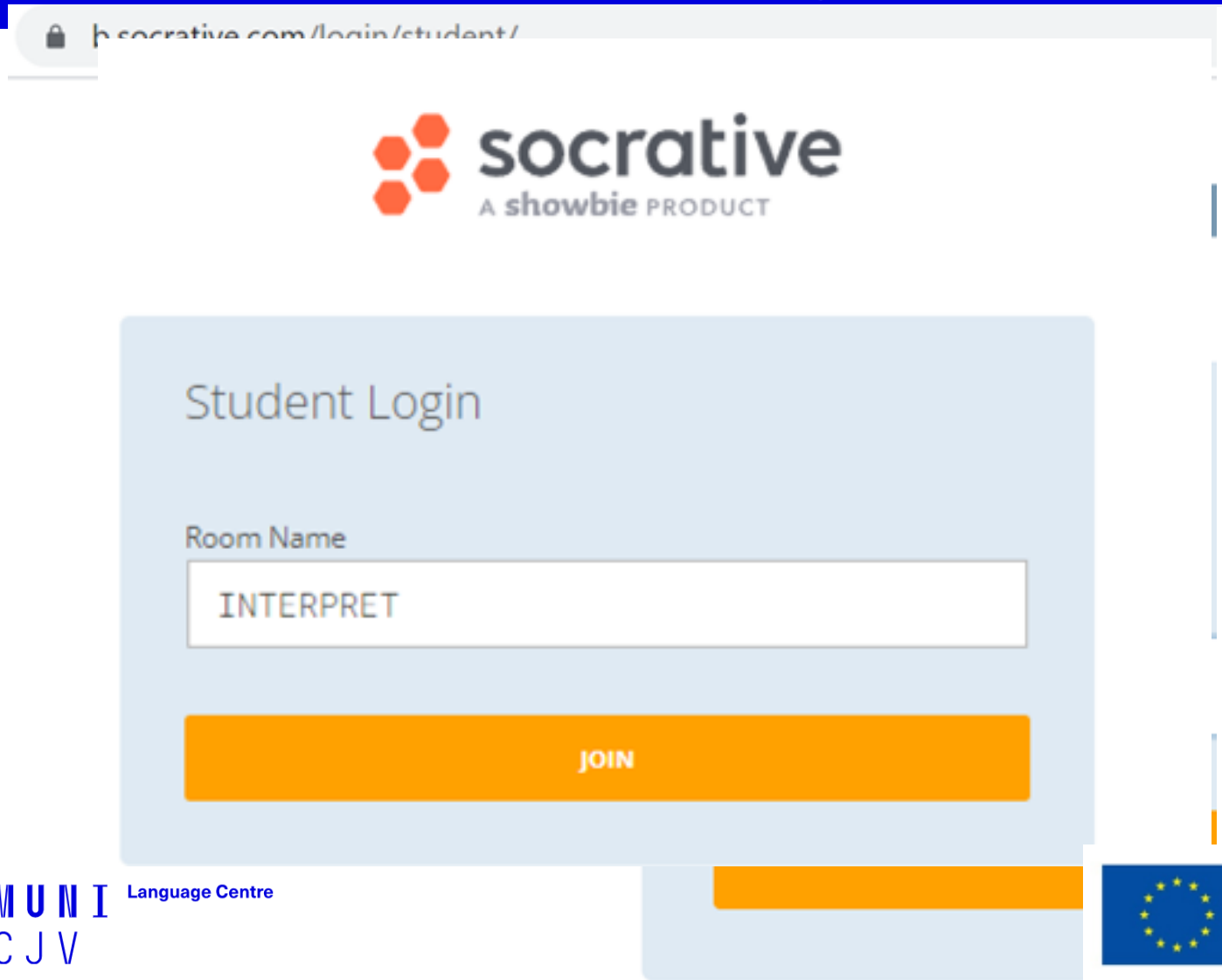
Questions & Answers. Discussion.

Financováno Evropskou unií
NextGenerationEU
NÁRODNÍ PLÁN OBNOVY
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

Exit ticket


b.socrative.com/login/student/
socrative
Student Login
Room Name
JOIN
English

Which part of the seminar have you enjoyed most today and why? Have you missed anything?



Visit **gosocrative.com** and enter room name INTERPRET

References

Beacco, J.-C., & Byram, M. (2007). From linguistic diversity to plurilingual education: Guide for the development of language education policies in Europe. Strasbourg: Council of Europe. rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016802fc1c4

Beacco J.-C., Byram, M., Cavalli, M., Coste, D., Egli Cuenat, M., Goullier, F., & Panthier, J. (2016) Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural education. Strasbourg: Council of Europe. rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016806ae621

References

Berthoud, A-C., Grin, F., & Lüdi, G. (2013) Exploring the dynamics of multilingualism: The DYLAN project. Amsterdam: John Benjamins.

References

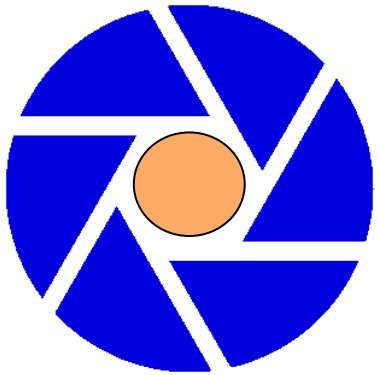
Spanish resources

Anthony Pym

Univerzita v Tarragoně

a Intercultural Studies Group LINK

Teorías contemporáneas de la traducción

(online) (2012) – a další zdroje LINK

Thank you for your attention